

ISSN 0321-1401

# Дошкільне 11

## виховання 2018

Щомісячний науково-методичний журнал Міністерства освіти і науки України для педагогів і батьків

У фокусі: Цінності дошкілля України та Німеччини

**СВОБОДА  
БЕЗ УСЕДОЗВОЛЕНОСТІ**

**ПРАКТИКА  
ЦІННІСНО  
ОРІЄНТОВАНОЇ  
ОСВІТИ**

**РАНКОВЕ  
КОЛО**

**ПОВСЯКДЕННЯ  
НІМЕЦЬКИХ  
ДИТСАДКІВ**

**ГОТУЄМОСЯ  
ДО РІЗДВА**

**ЗИМОВІ  
МЕЛОДЕКЛАМАЦІЇ**



*Щасливого дитинства миті  
Усе життя нас будуть гріти*

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

**Андрусич Ніна Олексіївна**,  
головний редактор видавництва  
“Світич”.

**Бех Іван Дмитрович**, доктор  
психол. наук, дійсний член НАПН  
України, директор Інституту проб-  
лем виховання НАПН України.

**Беленька Ганна Володими-  
рівна**, доктор пед. наук, професор,  
Педагогічний інститут КУ ім. Бориса  
Грінченка.

**Богуш Алла Михайлівна**,  
доктор пед. наук, дійсний член  
НАПН України, Південноукраїнсь-  
кий НПУ ім. К. Д. Ушинського.

**Гавриш Наталія Василівна**,  
доктор пед. наук, професор, ДВНЗ  
“ПХДУ імені Григорія Сковороди”.

**Єфименко Микола Микола-  
йович**, доктор пед. наук, профе-  
сор, Бердянський ДПУ.

**Кононко Олена Леонтіївна**,  
доктор психол. наук, професор,  
НДУ ім. Миколи Гоголя.

**Ладивір Світлана Олексіївна**,  
канд. психол. наук, Інститут  
психології ім. Г. С. Костюка НАПН  
України.

**Низковська Олена Вікторів-  
на**, наук. співроб., ДНУ “Інститут  
модернізації змісту освіти” МОН  
України.

**Піроженко Тамара Олександр-  
івна**, доктор психол. наук, Інсти-  
тут психології ім. Г. С. Костюка  
НАПН України.

**Смольникова Галина Вален-  
тинівна**, канд. психол. наук, ІППО  
КУ ім. Бориса Грінченка.

**Сухомлинська Ольга Васи-  
лівна**, доктор пед. наук, дійсний  
член НАПН України.

**Тарасенко Галина Сергіївна**,  
доктор пед. наук, професор, Він-  
ницький ДПУ ім. М. Коцюбинського.

Зміст

У фокусі: ЦІННОСТІ ДОШКІЛЛЯ УКРАЇНИ ТА НІМЕЧЧИНИ

*Педагогіка у світі*

**Алла ВАЙСБАНД**

Свобода без уседозволеності ..... 2

Роздуми про сенс міжнародного  
проекту “Відображення: цінності  
німецької та української дошкільної  
освіти у взаємному порівнянні” ..... 2

**Валентина ГРЕБЕНЮК**

Система дошкільної освіти  
Німеччини ..... 6

Думки про дитинство, дошкільну  
освіту та проект “Відображення...” .... 6

*Педагогічна лабораторія*

**Маргарет БЛАНК-МАТЬЄ**

Виховання цінностей у німецьких  
дитячих садках ..... 8

*Актуальні проблеми*

**Алла ГОНЧАРЕНКО**

Дошкільна освіта Німеччини  
та України у зіставленні  
Сфери прояву активності педагога  
та розвиток дитини ..... 13

**Лілія ФЕЩУК**

Час замислитися над цінностями .... 15

*Освітні новини*

**Юлія ЖУРЛАКОВА**

Проект “Відображення...”:  
досвід, враження, перспективи .... 16

*Педагогіка у світі*

**Анастасія РИБАЛКА,**

**Юлія ЖУРЛАКОВА**

Дитячі садки Дортмунда ..... 20

Ранкове коло у німецькому  
дитсадку ..... 26

*Світ гри*

**Марія КОПАНИЧ**

Ранкове коло — заряд позитиву  
на весь день  
Ігри для дітей усіх вікових груп ..... 28

*Свята і розваги*

**Вікторія ГАЛАС, Мар’яна ШАШУРА**

День перед Різдрвом  
Спільна діяльність з дітьми  
старшої групи ..... 30

*Управління  
і методична служба*

**Раїса ОБШАРСЬКА**

Є проблема? Знайдемо вихід  
разом!  
Гра-тренінг для педагогів ..... 32

*Освітні новини*

**Світлана СВІТИЧ, Алла СЛЮСАР,  
Раїса ОБШАРСЬКА,  
Наталія ЧУМАЧЕНКО, Анна ТРИСТАН**

З перших уст  
Враження учасників проекту ..... 35

*Музичні перлинки*

**Марія СИБАЛЬ**

Музичні дарунки  
до зимових свят ..... 37

*Музика*

**Валентина ЛИТОВЧЕНКО**

Зимові мелодекламації  
Для дітей середньої та старшої груп ... 38

*Дизайн святкової зали*

Білі прикраси на синьому тлі  
Дарує зимова пора дітворі..... с. 3 обкл.

..... Фотоконкурс “Наші діти” .....

На 1-й с. обкладинки: фото надіслала Олександра Либа, ЗДО №1, м.Новояворівськ, Львівська обл.

ДОШКІЛЬНЕ ВИХОВАННЯ

Щомісячний науково-методичний журнал  
МОН України для педагогів і батьків  
№ 11 (927), листопад 2018  
Виходить з 1911/1931 року

Головний редактор **Юлія Журлакова**

Редактори: **Ольга Мельник,  
Тетяна Небесна**

Коректор **Ніна Любаченко**

Комп’ютерна верстка **Володимир Васильєв**

Свідоцтво про державну реєстрацію засобу масової  
інформації: серія КВ № 6919 від 31.01.2003

Видруковано у друкарні ТОВ “Літера-Друк”,  
вул. Озерна, 6, оф. 122, Київ, 04209.

Свідоцтво ДК № 3689 від 28.01.2010 р.

Підписано до друку 13.11.2018. Формат 60x84 1/8.

Папір офсетний. Друк офсетний. Умовн. друк. арк. 3,72.

Умовн. фарб.-відб. 14,88. Обл.-видавн. арк. 5,5.

Наклад індексу 1871 (загальний 6600). Зам. 181009.

Відповідальність за зміст рекламних матеріалів  
несе рекламодавець

Адреса редакції:

04053, Київ-53, а/с 36.

E-mail: [dv@dsvsvit.com.ua](mailto:dv@dsvsvit.com.ua)

Тел.: (044) 486-11-19,

(044) 486-13-32 (т/ф),

(099) 376-35-36

© Видавництво “Світич”, 2018

Забороняється копіювання або інше  
відтворення матеріалів журналу

# ДОШКІЛЬНА ОСВІТА НІМЕЧЧИНИ ТА УКРАЇНИ У ЗІСТАВЛЕННІ



## Сфери прояву активності педагога та розвиток дитини



**Алла ГОНЧАРЕНКО,**

канд. пед. наук,

доцент кафедри методики і психології

дошкільної та початкової освіти,

ІІПО Київського університету імені Бориса Грінченка

Чому сьогодні українська дошкільна освіта потребує змін? Що є спільного й дотичного в педагогіці України й Німеччини? У чому полягають ключові відмінності? На які здобутки іноземних колег нам варто звернути увагу і, можливо, використати у власній роботі? Над цими запитаннями запрошує разом поміркувати науковець, викладач і член журі проекту “Відображення...”.

**Р**еформаторський Закон України “Про освіту” діє. У початковій школі відбуваються зміни, на які дошкільна освіта має реагувати вже сьогодні. Адже вихованці старших груп наступного року підуть до нової школи, щоправда, цей перехід буде не таким болісним і виснажливим, як раніше.

Організація освітнього процесу в першому класі нагадує ті вихідні позиції, на яких має базуватися життєдіяльність дітей дошкільного віку: створення простору життя з домінуванням дитячих видів діяльності, партнерство та співпраця між дошкільнятами і дорослими, орієнтування на динаміку та прогрес у становленні особистості в соціальному середовищі.

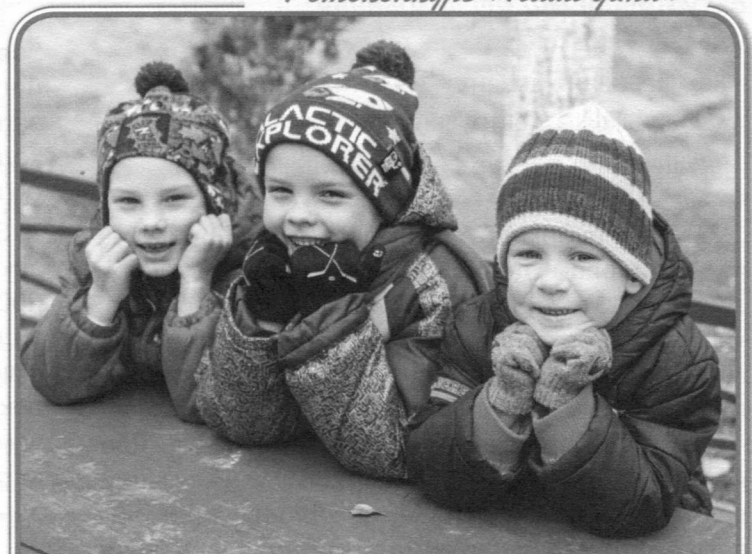
### Чому потрібні зміни в дошкіллі України

- ♦ Відбувається реформування не якогось окремого рівня, а всієї системи освіти.
- ♦ Виникають протиріччя між організаційно-змістовою складовою початкової освіти (1-й клас) та закладу дошкільної освіти.
- ♦ Ще не всі педагоги відійшли від навчально-дисциплінарної моделі, що є і звичним, і зручним уніфікованим способом регламентування дитячого буття.
- ♦ Особистісно орієнтована модель здебільшого декларується, але на практиці реалізується лише частково.

- ♦ Частішають нарікання вихователів на домінування не духовності й душевності, а знаннєвого компонента, що посилюється увагою до проведення показових заходів (з низкою репетицій і штучною змагальністю).

Ці та інші більші або менші проблеми непокоять сучасних педагогів, затьмарюють бачення перспективи, обмежують свободу і вихователів, і дітей. Тому цікаво ознайомитися з теоретичними підходами та практичним досвідом дошкільної освіти інших країн, зокрема Німеччини, яка

### Фотоконкурс «Наші діти»



**Щастя кожної дитини — пріоритет освіти.**

(ЗДО (ЦРД) “Росинка”, м. Вишневе, Київська обл.)

багато років входить до десятки країн, що є найкомфортнішими для життя. Що є в нас спільного, дотичного, відмінного?

### ТЕРМІНИ І ПОНЯТТЯ

Почнімо з термінології, якою послуговуються педагоги України і Німеччини. Тут проявляється і дотичність, і суттєва відмінність.

Німецька дошкільна освіта	Українська дошкільна освіта
самоосвіта дитини	самоосвіта педагога
супровід самоосвіти дитини	педагогічний вплив
підтримка освіти дитини	організація пізнавального процесу
культура освіти	—
основні педагогічні категорії: супровід і підтримка дитини	основні педагогічні категорії: навчання, розвиток, виховання

Окрім згаданих понять, ми оперуємо ще й іншими: *режим, оточення, зона, дисципліна*. Сумний перелік. А виявляється, їм на заміну вже прийшли світліші й духовніші — ті, що окультурюють освіту, забезпечують психологічне та фізичне благополуччя малюка.

### ПЕДАГОГІЧНІ ДІЇ = ПЕДАГОГІЧНИЙ ВПЛИВ

Основні педагогічні дії наших колег — супровід і підтримка дитини у її самоосвіті. Ці дії базуються на **спостереженнях**. Простежується велика довіра до особистості, її внутрішніх резервів, культивується натхнення і мотивація до пізнання світу в різних його проявах. Ідеться про **домінування ситуативної моделі виховання**.

Основний акцент — не наповнення дитини знаннями, а невтручання в її саморозвиток, діяльність.

Це емпайермент-педагогіка, що закладає як основа в деяких вітчизняних програмах, зокрема “Стежина” та “Я — киянин”. Передбачається малопомітна пропозиційно-запрошувальна активність педагога, який не домінує над дитиною.

Українська дошкільна освіта здебільшого йде не від дитини, а від волі дорослого: педагогічний вплив на життя дитини, а не створення сприятливого середовища для саморозвитку; планування відповідно до змісту програми та бачення вихователя, а не на основі вивчення природи малюка; організація освітнього процесу за моделлю

вихователя, а не за бажаннями вихованців. А ще дорослий навчає, навчає, навчає...

### РЕГУЛЮВАННЯ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ

Німецькі педагоги орієнтуються на методичні рекомендації, що розкривають основні принципи освіти та окреслюють, яким чином дорослі можуть супроводжувати й підтримувати дитину в її активній взаємодії з довкіллям. Тобто спираються не так на знання дитини, як на її буття.

Варто відзначити, що подібні ідеї проростали і на нашому ґрунті. Ще 2008 року Базова програма розвитку дитини дошкільного віку “Я у Світі” вперше сформулювала сучасну модель буття дитини дошкільного віку доцільно вправляти у двох важливих галузях знань — у пізнанні своєї індивідуальності та умов життя через активну і самостійну дію, експериментування, дослід, пізнання, що породжують здивування, впевненість, аналіз, зіставлення, спротив, підкорення тощо. Це все — життєдіяльність дитини, що має свої особливості в умовах дошкільного закладу. На жаль, та програма випередила час, надто відрізнялася від традиційних підходів, тому й не була прийнята більшістю.

Розділи методичних рекомендацій для педагогів Німеччини не ототожнюються з кількістю фронтально організованих обов’язкових занять, а є орієнтиром, дороговказом, який супроводжує щоденну діяльність вихователя.

Освітній процес будується не на галузевих заняттях, а на інтересах дітей, самостійному виборі ними бажаної діяльності та організації спільних проектів.

Тут доречно зупинитися на самому **терміні “заняття”**. Педагоги Німеччини не ототожнюють його з фронтальною організацією заздалегідь запланованого змісту й чіткої структури, а виходять з інтересу, зосередженості дитини на об’єкті, предметі, явищі, тобто її **“зайнятості”**.

Знаходимо подібні опінії й в українській освіті, зокрема, у часописі “Дошкільне виховання” (2004–2006 рр.), де була зроблена спроба розмежувати поняття “заняття” і “заняття”. Наголос змінює смисл: “заняття” — це навчальна справа, урок, лекція в навчальних закладах, а “заняття” — те, чим хто-небудь займається (гра, справа, праця).

Заняття може виникнути:

- ♦ як результат самоорганізації дитини (спостереження за об’єктом природи, зосереджене розглядання ілюстрацій, розваги з персонажами пальчикового театру, усамітнення, роздуми дитини тощо);

- ♦ як форма зайнятості будь-якою спільною діяльністю кількох дітей (гра, спостереження, експериментування тощо);
- ♦ як результат організації спільної діяльності малят з ініціативи дорослого. Однак такі заняття доцільно переформатовувати у міні-заняття, що оптимізує або мінімізує кількість дітей, тривалість, кількість обладнання, дидактичних матеріалів чи обсяг змісту.

Вихователі ж України сьогодні послуговуються наказом МОН України від 20.04.2015 №446 "Про затвердження гранично допустимого навантаження на дитину у дошкільних навчальних закладах різних типів та форми власності", де прописана загальна кількість занять на тиждень у кожній віковій групі.

Зміст, як і назва документа, викликають запитання щодо провідної діяльності дошкільнят, дії індивідуальної програми розвитку та про велику шкоду жорсткої унормованості для здоров'я дитини аж до ризику захворювань.

А проте особистісне зростання відбувається завдяки здатності малюка обрати цікаву для себе діяльність, наповнити її варіативністю та новизною, насолоджуватися процесом і дивуватися результату. Зосередженість, пошук, спроби і помилки — східці до самостійності, креативності, самовладання. Весь простір для дитини — лабораторія, де вона — дослідник. Чи є гарантія, що у цю святиню не втрутиться якесь фронтальне заняття, бо їх кількість і тривалість заповнила собою весь час?

### ДИТИНА — В ЦЕНТРИ

Важливим орієнтиром німецьких колег є позиція "Дитина перебуває в центрі". Ми теж говоримо і про дитиноцентризм, і про особистісно орієнтований підхід, і про тісний зв'язок з природою малюка, та водночас подекуди не відмовляємося від використання застарілих схем педагогічного впливу, форм організації життєдіяльності, серед яких домінують фронтальні заняття. У практиці нашої діяльності якимось чином уживаються цінності декларовані й фактичні.

\*\*\*

Ось такий варіативний освітній простір. Сьогодні ми спостерігаємо новий виток спроби реформування дошкільної освіти, з тією відмінністю, що започатковується він практиками. Досвід Німеччини багато в чому відображає чинні в Україні альтернативні програми та інноваційні способи педагогічної дії. На жаль, їх використання має поки що локальний характер. Не так важко спробувати інноваційні практики, важче їх сприйняти. ■

## ЧАС ЗАМИСЛИТИСЯ НАД ЦІННОСТЯМИ



*Лілія ФЕЩУК,  
коопераційний партнер  
і співорганізатор проекту,  
голова Асоціації Керівників  
Шкіл м. Львова,  
директор ліцею № 66*

Протягом понад 25 років сучасна Україна виборює і намагається зміцнити свою незалежність. З одного боку, цей процес спрямований на відновлення і збереження власних етнічних та культурних особливостей. З іншого — це спроба інтегруватися в європейську спільноту.

Інтеграційні процеси завжди потребують певного узгодження цінностей. Щоб цінності могли бути спільними й стали близькими молодому поколінню, їх усвідомлення та ідентифікація мають відбутися насамперед в освітнянському середовищі та серед молодих батьків. Тому такими важливими є дискусії та обговорення, розпочаті в рамках проекту "Відображення..." серед педагогів дошкільця, які, можливо, поширяться й на шкільну освіту.

Розмірковуючи, над тим, що ж таке справжні цінності, я дійшла таких висновків.

Справжні цінності не роз'єднують, а об'єднують. Не провокують агресію, а допомагають домовлятися. Не прив'язують до потреб, азвільняють від бездумного споживання. Справжні цінності не тягнуть у минуле, а кличуть у майбутнє з усією поважною переконливістю досвіду людського самовдосконалення, накопиченого кожною вільною душею в усіх куточках світу в усі часи.

ЦІННОСТІ — ЦЕ МИ! ■